BISERICA ROMÂNĂ UNITĂ CU ROMA GRECO-CATOLICĂ

BUNAVESTIRE ✞ ANNUNCIATION

BYZANTINE ROMANIAN CATHOLIC MISSION – TORONTO, CANADA

78 Clifton Road, Toronto, ON, M4T 2G2
tel: 416 443 8796 www.bunavestire.org

Duminica / Sundays:

Sf. Spovedanie – **12:15 pm** – *Reconciliation*
Calea Sfintei Cruci **- 12.15 pm -** *The Way of the Cross*
Sfânta Liturghie* - 12:45 pm -** ***Divine Liturgy

Duminica intrării în Ierusalim
a Domnului nostru Isus Hristos
Duminica Floriilor
Palm Sunday

Antifonul 1.

Iubit-am pe Domnul, că a auzit glasul rugăciunii mele. **C**ă a plecat urechea Lui spre mine şi în zilele mele Îl voi chema.

Cuprinsu-m-au durerile morţii, primejdiile iadului m-au găsit; **N**ecaz şi durere am aflat şi numele Domnului am chemat.

Mărire Tatălui şi Fiului şi Spiritului Sfânt şi acum şi pururea şi în vecii vecilor. Amin.

Pentru rugăciunile Născătoarei de Dumnezeu, Mântuitorule, mântuieşte-ne pe noi.

Antifonul 2.

Crezut-am, pentru aceea am grăit, iar eu m-am smerit foarte. **C**e voi răsplăti Domnului pentru toate câte mi-a dat mie?

Paharul mântuirii voi lua şi numele Domnului voi chema. **F**ăgăduinţele mele le voi plini Domnului, înaintea a tot poporului Său.

Mântuieşte-ne pe noi, Fiule al lui Dumnezeu, cel ce ai şezut pe mânzul asinei pe noi cei ce-ţi cântăm Ţie: Aliluia.

Mărire Tatălui şi Fiului şi Spiritului Sfânt **şi acum şi pururea şi în vecii vecilor. Amin. Unule-născut Fiule...**

1st Antiphon

I love the LORD, for he heard my voice; he heard my cry for mercy. **B**ecause he turned his ear to me, I will call on him as long as I live.

The cords of death entangled me, the anguish of the grave came upon me; **I** was overcome by trouble and sorrow. Then I called on the name of the LORD.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit now, and always, and forever and ever. Amen.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

2nd Antiphon

I believed; therefore I said, I am greatly afflicted. **H**ow can I repay the LORD for all his goodness tome?

I will lift up the cup of salvation and call on the name of the LORD. **I** will fulfil my vows to the LORD in the presence of all his people.

O Son of God: you who did sit on an ass's colt, save us who sing to you. Alleluia.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit

now, and always, and forever and ever. Amen. O only-begotten Son…

Antifonul 3.

Lăudaţi pe Domnul că este bun, că în veac este mila Lui. **S**ă zică, dar, casa lui Israel, că este bun, că în veac este mila Lui.

Să zică, dar, casa lui Aaron, că este bun, că în veac este mila Lui. **S**ă zică, dar, toţi cei ce se tem de Domnul, că este bun, că în veac este mila Lui.

Învierea tuturor mai înainte de patima Ta adeverind-o, din morţi pe Lazăr l-ai sculat, Hristoase Dumnezeule. Pentru aceasta şi noi, ca pruncii, semnele biruinţei purtând, Ţie, Învingătorul morţii strigăm: Osana Celui dintru înălţime Binecuvântat este Cel ce vine întru Numele Domnului.

La Intrat:

Bine este cuvântat cel ce vine întru numele Domnului, Dumnezeu este Domnul şi s-a arătat nouă.

Mântuieşte-ne pe noi... *(ca mai înainte)*

Tropar: **Î**nvierea tuturor **...** *(ca mai sus)*

***M**ărire Tatălui şi Fiului şi Spiritului Sfânt*
şi acum şi pururea şi în vecii vecilor. Amin.

Condac: **P**e tron în cer şi pe mânz pe pământ fiind purtat, Cristoase Dumnezeule, laudă de la Îngeri ai primit, cântare de la pruncii care Îţi strigau: binecuvântat eşti, Cel ce vii să-l chemi pe Adam.

Prochimen: **B**inecuvântat este cel ce vine întru numele Domnului *(Ps. 117, 26)*
Stih: **L**ăudaţi pe Domnul că este bun, că în veac este mila Lui. *(Ps. 117, 29)*

Apostol: **D**in epistola către Filipeni a Sfântului Apostol Pavel citire. *(4, 4-9)*

Fraţilor, bucuraţi-vă pururea întru Domnul. Şi iarăşi zic: Bucuraţi-vă. Îngăduinţa voastră să se facă ştiută tuturor oamenilor. Domnul este aproape. Nu vă împovăraţi cu nici o grijă. Ci întru toate, prin închinăciune şi prin rugă cu mulţumire, cererile voastre să fie arătate lui Dumnezeu. Şi pacea lui Dumnezeu, care covârşeşte orice minte, să păzească inimile voastre şi cugetele voastre, întru Hristos Iisus. Mai departe, fraţilor, câte sunt adevărate, câte sunt de cinste, câte sunt drepte, câte sunt curate, câte sunt vrednice de iubit, câte sunt cu nume bun, orice virtute şi orice laudă, la acestea să vă fie gândul. Cele ce aţi învăţat şi aţi primit şi aţi auzit şi aţi văzut la mine, acestea să le faceţi, şi Dumnezeul păcii va fi cu voi.

3rd Antiphon

Give thanks to the LORD, for he is good; his love endures for ever. **L**et Israel say: His love endures for ever.

Let the house of Aaron say: His love endures for ever. **L**et those who fear the LORD say: His love endures for ever.

Confirming the universal resurrection, before Your Passion, You did raise Lazarus from the dead, Christ O God. Because of which we, also, like the children carrying the symbols of victory, cry out to You: Hosanna in the highest! Blessed is he who comes in the name of the Lord.

At the Entrance:

Blessed is he who comes in the name of the Lord; God is the Lord, and has manifested himself to us.

O Son of God: you who did sit … *(as above)*

Troparion: **C**onfirming the universal… *(as above)*
***G**lory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit now, and always, and forever and ever. Amen.*

Kontakion: **B**eing borne upon a throne in heaven, and upon a colt on the earth, O Christ God, You accepted the praise of the angels and the laudation of the children as they cry to You: Blessed is He that came to recall Adam.

Prokimenon: **B**lessed is he who comes in the name of the LORD. *(Ps. 118, 26)*
Verse: **G**ive thanks to the LORD, for he is good; his love endures for ever *(Ps. 118, 29)*

Epistle: **A** reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Philippians: *(4, 4-9)*

Brethren! Always be joyful, then, in the Lord; I repeat, be joyful. Let your good sense be obvious to everybody. The Lord is near. Never worry about anything; but tell God all your desires of every kind in prayer and petition shot through with gratitude, and the peace of God which is beyond our understanding will guard your hearts and your thoughts in Christ Jesus. Finally, brothers, let your minds be filled with everything that is true, everything that is honourable, everything that is upright and pure, everything that we love and admire, with whatever is good and praiseworthy. Keep doing everything you learnt from me and were told by me and have heard or seen me doing. Then the God of peace will be with you.

Evanghelia: ***Ioan 12, 1-18***

Cu şase zile înainte de Paşti, Iisus a venit în Betania, unde era Lazăr, pe care îl înviase din morţi. Şi I-au făcut acolo cină şi Marta slujea. Iar Lazăr era unul dintre cei ce şedeau cu El la masă. Deci Maria, luând o litră cu mir de nard curat, de mare preţ, a uns picioarele lui Iisus şi le-a şters cu părul capului ei, iar casa s-a umplut de mirosul mirului. Iar Iuda Iscarioteanul, unul dintre ucenicii Lui, care avea să-L vândă, a zis: Pentru ce nu s-a vândut mirul acesta cu trei sute de dinari şi să-i fi dat săracilor? Dar el a zis aceasta, nu pentru că îi era grijă de săraci, ci pentru că era fur şi, având punga, lua din ce se punea în ea. A zis deci Iisus: Las-o, că pentru ziua îngropării Mele l-a păstrat. Că pe săraci totdeauna îi aveţi cu voi, dar pe Mine nu Mă aveţi totdeauna. Deci mulţime mare de iudei au aflat că este acolo şi au venit nu numai pentru Iisus, ci să vadă şi pe Lazăr pe care-l înviase din morţi. Şi s-au sfătuit arhiereii ca şi pe Lazăr să-l omoare. Căci, din cauza lui mulţi dintre iudei mergeau şi credeau în Iisus. A doua zi, mulţime multă, care venise la sărbătoare, auzind că Iisus vine în Ierusalim, Au luat ramuri de finic şi au ieşit întru întâmpinarea Lui şi strigau: Osana! Binecuvântat este Cel ce vine întru numele Domnului, Împăratul lui Israel! Şi Iisus, găsind un asin tânăr, a şezut pe el, precum este scris: "Nu te teme, fiica Sionului! Iată Împăratul tău vine, şezând pe mânzul asinei". Acestea nu le-au înţeles ucenicii Lui la început, dar când S-a preaslăvit Iisus, atunci şi-au adus aminte că acestea I le-au făcut Lui. Deci da mărturie mulţimea care era cu El, când l-a strigat pe Lazăr din mormânt şi l-a înviat din morţi. De aceea L-a şi întâmpinat mulţimea, pentru că auzise că El a făcut minunea aceasta.

Gospel: ***John 12, 1-18***

Six days before the Passover, Jesus went to Bethany, where Lazarus was, whom he had raised from the dead. They gave a dinner for him there; Martha waited on them and Lazarus was among those at table. Mary brought in a pound of very costly ointment, pure nard, and with it anointed the feet of Jesus, wiping them with her hair; the house was filled with the scent of the ointment. Then Judas Iscariot, one of his disciples, the man who was to betray him, said, `Why was this ointment not sold for three hundred denarii and the money given to the poor?" He said this, not because he cared about the poor, but because he was a thief; he was in charge of the common fund and used to help himself to the contents. So Jesus said, "Leave her alone; let her keep it for the day of my burial. You have the poor with you always, you will not always have me." Meanwhile a large number of Jews heard that he was there and came not only on account of Jesus but also to see Lazarus whom he had raised from the dead. Then the chief priests decided to kill Lazarus as well, since it was on his account that many of the Jews were leaving them and believing in Jesus. The next day the great crowd of people who had come up for the festival heard that Jesus was on his way to Jerusalem. They took branches of palm and went out to receive him, shouting: `Hosanna! Blessed is he who is coming in the name of the Lord, the king of Israel." Jesus found a young donkey and mounted it, as scripture says: Do not be afraid, daughter of Zion; look, your king is approaching, riding on the foal of a donkey. At first his disciples did not understand this, but later, after Jesus had been glorified, they remembered that this had been written about him and that this was what had happened to him. The crowd who had been with him when he called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead kept bearing witness to it; this was another reason why the crowd came out to receive him: they had heard that he had given this sign.

Priceasna: (69) **C**inei tale celei de taină, astăzi, Fiule al lui Dumnezeu, părtaş primeşte-mă, că nu voi spune duşmanilor tăi taina ta, nici sărutare-ţi voi da, ca şi Iuda, ci ca tâlharul mărturisesc ţie: Pomeneşte-mă, Doamne, întru împărăţia ta.

Communion Hymn: **O** Son of God, receive me today as a partaker at your mystical banquet: for I will not tell your enemies your secrets, nor will I kiss you as did Judas: but like the thief do I confess to you: Remember me, O Lord, in your kingdom.

De Duminica Floriilor

Vino azi cu râvnă vrednice popor
Să-1 primim pe-al nostru Răscumpărator
Să-i strigăm Osana Mare Împărat
Domnul fie pururi binecuvântat.

Astfel şi iudeii pe Hristos Isus
L-au primit cu râvnă şi cu dor nespus
Şi cântându-i imnuri, oferindu-i f1ori
I-au cântat Osana mii şi mii de ori.

Tot Ierusalimul s-a înveselit
Când la sărbătoare Domnul a venit
Hainele-nainte i le aşterneau
Şi cu glas puternic Domnului cântau.

Laudă odraslei marelui David
Porţi de mântuire azi ni se deschid.
Laudă sa-i fie-n vecii vecilor
Celui care vine ca Mântuitor .

Până şi copiii s-au înf1ăcărat
Fluturând cu ramuri l-au întâmpinat
I-au cântat Osana Domnului Isus
Care omenirii pace i-a adus.

Domnul care este rege în Sion
Dintr-un lemn alege nobilul său tron
Şi-năl̨at pe cruce Omul Dumnezeu
Va atrage toate către Tatăl său.

Te salută lumea Miel dumnezeiesc
Cei ce cred în Tine te sărbătoresc.
Şi noi cu iubire te întâmpinăm
Şi dorim Osana veşnic să-ţi cântăm.

Veniţi norii de mulţime

Veniţi norii de mulţime,
Şi copii şi tinerime.
Aliluia.
Toţi cu ramuri înverzite,
Şi cu stâlpări înfrunzite.
Aliluia, Aliluia.
Să-ntâmpinăm ca tot omul,
Pe Isus Hristos Domnul.
Aliluia, Aliluia, Aliluia.

Cel ce-i plin de bunătate,
Intrând în sfânta cetate.
Aliluia.
Vrând să dea mântuire,
Şi de toate izbăvire.
Aliluia, Aliluia.
De acum până-n vecie,
Amin, Doamne, fie, fie.
Aliluia, Aliluia, Aliluia.

Program special de Sfintele Paşti

Joia Mare,
Ora 19.00 - Sf. Liturghie "Cina cea de Taină", celebrare împreună cu parohia romano-catolică OLPH (lb. engleză).

Vinerea Mare,
Ora 9.00 - Patimile Domnului (Denia celor 12 Evanghelii)
Ora 19.00 - Prohodul Domnului

Sâmbăta Mare
Ora 22.00 - Liturghia Sâmbetei Mari cu Slujba Învierii Domnului

Duminică - Sfintele Paşti
Ora 12.45 - Sf. Liturghie a Învierii